

二十二子详注全译

華子

【春秋繁露】

譯注

阎丽

黑龙江人民出版社

董子

【春秋繁露】

譯注

阎丽

图书在版编目(CIP)数据

董子春秋繁露译注/阎丽译注. — 哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2002. 11

(二十二子详注全译/韩格平等主编)

ISBN 7-207-04394-5

I. 董… II. 阎… III. ①政治思想—中国—西汉时代②春秋繁露—译文③春秋繁露—注释 IV. B234.5
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 090352 号

责任编辑:李文方 吕观仁 柴力明

装帧设计:叶 方

二十二子详注全译

主 编	韩格平	董莲池
副主编	张玉春 李守奎	高长山
	李德山 赵宗乙	孟庆祥

董子春秋繁露译注

Dongzi Chunqiu fanlu Yizhu
阎 丽

出 版 者	黑龙江人民出版社
通讯地址	哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼
邮 编	150008
网 址	www.longpress.com E-mail hljrmcbs@yeah.net
印 刷	黑龙江新华印刷二厂
经 销	全国新华书店
开 本	890 × 1 240 毫米 1/32 · 印张 11
字 数	315 000
印 数	1 ~ 2 500 册
版 次	2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN7-207-04394-5/B·134

定价:17.60 元 (全套定价:509.10 元)
(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)

《二十二子详注全译》

主 编 韩格平 董莲池

副主编 张玉春 李守奎 高长山

李德山 赵宗乙 孟庆祥

《二十二子详注全译》编辑出版工作委员会

主 任 陈春江

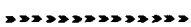
副主任 韩格平 董莲池

委 员 李文方 柴力明 吕观仁 王彩云

高长山 李德山 赵宗乙 孟庆祥

金 玲 刘 柯 李之亮 高忠良

高丽芳 孟繁红



总 序

子书,泛指我国古代学者阐发个人学术观点的著作。《文心雕龙·诸子》:“诸子者,入道见志之书。”《四库全书总目·子部总叙》:“自六经以外立说者,皆子书也。”“子”原本是对男子的一种尊称,可以用来称呼有名望、有地位的官员,也可以用来称呼有学问、有德行的师长,于是,许多学者的著作也以“某子”作为书名,如《老子》、《庄子》、《管子》、《墨子》等。我国古代第一个子书创作高峰期在春秋战国时期。其时“生齿繁而竞争烈,交通便而知见深,腐败深而衅漏见,五帝三王之陈迹渐不足以约束当时之社会,于是聪明睿知之士,李耳、孔丘、墨翟诸人相继迭起,而学术思想之发展遂达于全盛时代”(钱玄同《中国学术思想论文集要·序》)。可以说,春秋战国时期剧烈的社会大变革,是其时诸子之学繁荣兴盛的主要原因。这一时期,先后出现了儒、墨、道、法、名、阴阳等重要学派及其相关著作。后世文人继承发扬了先秦诸子的优良传统,关注时政,潜心钻研,著书立说,撰写出大量个人学术著作,进一步丰富和完善了中国古代哲学思想体系。这些子书,在我国浩繁的古代典籍中占有重要地位。

西汉末年,刘向、刘歆父子奉诏校理皇室秘府藏书,分别撰有书目文献《别录》、《七略》。东汉班固删取刘歆《七略》成《汉书·艺文志》,其中《诸子略》著录当时儒家、道家、阴阳家、法家、名家、墨家、纵横家、杂家、农家、小说家等诸子类著作共“百八十九家,四千三百二十四篇”,《兵书略》著录兵家著作“五十三家,七百九十篇,图四十三卷”,《术数略》著录天文、历谱、五行、蓍龟、杂占等类著作“百九十家,二千五百二十八卷”,《方技略》著录医经、经方、房中、神仙类著作“三十六家,八百



六十八卷”。《隋书·经籍志》卷三“子部”将《汉书·艺文志》的《诸子略》、《兵书略》、《术数略》、《方技略》“合而叙之，为十四种，谓之子部”，共著录当时存世子书“八百五十三部，六千四百三十七卷”。此后，历代公私目录对子书均有详细著录，王应麟《玉海》、马端临《文献通考》等含有宏观评述前代子书内容的著作亦历代有之。至清代编修《四库全书》，馆臣将子书分为儒家、兵家、法家、农家、医家、天文算法、术数、艺术、谱录、杂家、类书、小说家、释家、道家共十四类，收录子书 924 部，17 893 卷；子书存目 2 008 部，41 318 卷，从中可以反映出乾隆年间我国子书的基本规模及大致内容。

为了更好地提高研读实效，古代学者尝试在卷帙浩繁的子书中选编精华。他们或摘取诸子名言警句、精彩片段编辑成诸子语录之书，如梁庾仲容《子钞》、梁沈约《子钞》、唐马总《意林》、明陈深《诸子品节》之类；或选录数子、数十子全文编辑成一部诸子丛书，如宋汪氏《曾思二子全书》、明许宗鲁《六子书》、明周子义《子汇》、清崇文书局《子书百家》之类。在现存的古人编辑的诸子丛书中，浙江书局于清光绪初年至光绪三年分册辑刊而成的《二十二子》较有特色。

首先，该书所收子书具有较高的代表性。中国古代子书内容宏富，真可谓“博、大、精、深”。其中，以中国古代哲学为主，兼及中国历史、文学、政治学、社会学、天文学、军事学、医学等等。研读子书，应该从先秦子书入手，方能理清诸多学派的各自源头。《二十二子》所收先秦子书，如《老子》、《庄子》、《管子》、《韩非子》等，均为先秦诸子百家的代表作，这些著作奠定了中国古代思想文化的基本内容与主要范畴。同时，《二十二子》还收录了《淮南子》、《春秋繁露》、《法言》、《列子》、《文中子》、《孔子集语》等后人完成的同样具有重要影响的著作。这些著作丰富和发展了先秦诸子的学术主张。这样，通过《二十二子》，可以大致了解我国子书的主要线索及其发展脉络，有助于人们从较广的学术视野观察中国古代文化。

其次，该书对于今人研读中国子书具有较高的实用性。我国古代子书数量太多，今人在汗牛充栋般的子书中择取精华实属不易。为了



————— 二十二子详注全译 · 总序

方便读者,《二十二子》尽量做到精中选精。如法家著作收录了《管子》、《商君书》、《韩非子》,则不收《慎子》;兵家著作收录了《孙子》,则不收《吴子》。同时,该书尽量保持了较宽的学术覆盖面,不仅收录了儒、道、法、墨、兵、杂诸家与思想史、文化史关系密切的重要著作,还收录了《黄帝内经》、《山海经》、《竹书纪年》这些其它诸子丛书一般不收的重要著作。这样,《二十二子》博而不杂,分量适中,便于今人研读与收藏。

第三,该书刻校精良,在文字内容上具有较高的可靠性。古书流传至今,多有衍脱误倒之类的讹误。为此,浙江书局对于各种子书的底本选择甚严,所用底本均为精刻精校本。如《老子》选用华亭张氏本、《庄子》选用明世德堂本、《管子》选用明吴郡赵氏本等。在此基础上,浙江书局组织人力认真校勘。除《韩非子》与《春秋繁露》由董慎行一人校勘外,其余诸书均设一名主校,两名分校。其中,担任主校的有:王诒寿,字眉子,浙江山阴人,曾任武康训导,好古文,精骈文,撰有《缙雅堂文》、《笙月词》等;黄以周,字元问,浙江定海人,同治举人,曾任分水训导、南菁书院主讲、处州教授、内阁中书等,学识渊博,著述颇丰;杨文莹,字雪渔,浙江钱塘人,光绪进士,授编修之职,等等。邀请如此众多学者从事一部数百万字书籍的校勘,在中国古代图书出版史上实属罕见。正是这些知名学者的直接参预,为《二十二子》的刊刻质量提供了有力保障。

当然,站在今人的角度看,《二十二子》还存在一些不足,如将《论语》、《孟子》视为经书而未予收录;受《汉书·艺文志》及《四库全书》的图书分类影响,将地理类著作《山海经》以小说类子书收录该书;将编年体史书《竹书纪年》收录该书;各部子书未按其流派排序,稍显杂乱等等。尽管如此,我们认为《二十二子》仍然是目前较为实用的一部诸子丛书。

目前,许多青年朋友直接阅读子书古文原著比较困难,有鉴于此,东北师范大学古籍整理研究所组织所内外专家学者对《二十二子》进行了注释与今译。四年来,注译者们尽量吸取前人研究成果,付出了辛勤劳动;黑龙江人民出版社吕观仁先生认真审阅书稿,多次提出修改意见。正是在他们的共同努力下,本书近日甫告杀青。限于学识水平,本书存在着许多不尽人意之处。作为古籍所现任领导,我们忝列主编,理

二 十 二 子 详 注 全 译 · 总 序



应承担接受各方批评之责。如果本书能够对广大读者了解我国子书风貌有所裨益,我们将感到些许欣慰。

韩格平 董莲池

二〇〇二年八月于长春



前言

汉代董仲舒的《春秋繁露》是阐释《春秋》微言大义的一部著作。较为完善的校注本,直到清代才有卢文弨校本,凌曙注本。宣统年间,苏州苏舆兼取卢校凌注,和前人研究成果,成《春秋繁露义证》。本《春秋繁露译注》以卢本为底本,参照《义证》校注。标点则基本以钟哲的标点为准,有些地方根据笔者的理解做了改动。

《春秋繁露》虽为汉代儒生的一部重要著述,历史上直接研究本书的著述并不多,近现代更鲜为人专门研究。《春秋繁露译注》可参照的东西不多,只能根据已有材料和研究成果,依照本人的理解进行注释和语译。在译注时的原则是:

一、注释从简。因为后有译文相从,注释力求从简。文中涉及的历史事件繁多,如果件件作出详细注释,势必会有冲淡原著之嫌,所以一般不作注释,若欲深入了解的读者,可参照《春秋》和三传。

二、译文取直译,但有时直译语意不达,就采取直译与意译结合的方式。

《春秋繁露》在流传过程中多所错简和误文,对此前人虽有校注,也是仁者见仁,智者见智,有的地方很难理解。对此,笔者只能按照自己的理解作出解释和翻译。至于这些解释和翻译是否完全符合董氏原意,恳请读者和专家指正。

阎 丽

二十二子详注全译丛书编纂整理

(包括资料、版本提供)者名单

(以姓氏笔画为序)

丁一民	丁广玉	于宇堂	于智荣	万成	万礼	万金友	万金来
马方	马一德	马士文	马又宸	马玉筠	马国良	马新生	尤冬克
王铮	王静	王中	王可文	王玉兰	王力波	王彩云	王保国
王连弟	王东忠	王松盛	王柏林	王鹤	王璋玉	王葆霖	王海文
王海君	王鑫野	韦英	韦严	韦爽	韦荣瑞	尤军	尤平
尤延之	毛祥	毛一德	毛祖义	卞玉	卞霞	卞云程	方鹏
方正己	孔凤芝	叶红	田可久	田玉文	田北明	田加致	田俊英
田薇	田稼喜	田嘉英	卢翠莲	史更志	冯月	冯尔刚	冯晋云
冯毓云	边向东	石磊	邢文学	曲若蒙	任环	朱康	朱仲儒
朱晓明	朱试元	朱明文	朱景轩	朱债	朱俊华	朱亮	朱瑾
朱勳	朱煜	关晓娟	关德民	庆凯	祁明俊	华清逸	城希连
刘坤	刘柯	刘广锐	刘晓梅	刘吉祥	刘炳文	刘敏芝	刘国胜
刘庆林	刘祖明	刘乾先	刘孝标	刘秀晶	刘晋臣	刘淑勤	刘鸿达
刘自匪	汤军	许仕波	许海深	孙宏	孙荣	孙丽华	孙林生
孙林华	孙相	孙国文	孙国宝	孙宗英	孙静	杨铁林	杨同策
杨金兰	辛果	辛志凤	李乐渔	李明	李君	李轶	李红学
李玉芬	李恭仆	李克和	李月华	李先耕	李守奎	李铁秀	李德山
杜桂萍	吴智	吴国忠	吴国仁	吴体信	吴林成	吴康泉	吴旋荣
何倩	何颖	何槐昌	何光秀	苏颖	余洋	余琳妹	余和平
余清逸	余靖文	余璋力	余聆玲	余樊会	余晶晶	谷尚书	邹清
沈葆	沈薇薇	宋海	张成林	张世梅	张林杰	张进平	张铭
张连朋	张景玉	张璇	张玉俊	张玉春	张彪	张国昉	张倩冰
张明福	孟庆祥	孟繁翠	孟繁红	陆景义	陆缘禄	陆长青	陈宏
陈一飞	陈晓伟	陈国庆	陈钦华	邵应培	武汉斌	武隆祥	范嘉

林百章	林 胥	罗文化	金 铃	金永珍	金泽旺	范子晔	周仁成
周金梅	周任文	周厚砥	周伍杰	周信民	郑 义	郑 英	郑春颖
郑 杰	郑 彪	郑一兵	郑同文	郑用武	赵全义	赵全文	赵宗乙
赵定国	赵登云	赵晶莹	费良华	侯绍华	胡元翎	俞小云	俞金宝
俞琳琳	柴 华	施 华	施 娜	胥 鹏	洪月成	洪玉琴	贾九海
贾茂林	夏复兴	钱正文	钱正敏	徐东章	徐送迎	徐 志	徐 岩
徐 静	徐文礼	徐政刚	聂 鑫	钱秀银	高 亢	高长山	高丽芳
高晓斌	高晓文	高景轩	郭之锐	郭如林	郭敬业	唐 文	唐 忠
唐英俊	殷 秋	黄师遵	黄美珍	黄璞杰	阎 丽	梁延峰	梅运钧
曹东来	曹始成	盛 宏	盛光明	崔 巍	催仲平	崔嘉凯	龚 正
龚德海	彭修文	董 昕	董莲池	谢忠艳	蒋玉斌	蒋春来	靳 欣
靳 佳	靳继君	韩格平	韩建立	韩庶礼	程淑华	鲁 仁	靳 新
虞新民	詹维勒	蔺同翔	潘 玉	潘 轶	滕 腾	魏德海	



目 录

前言 (1)

卷一

楚庄王 第一 (1)

玉杯 第二 (11)

卷二

竹林 第三 (21)

卷三

玉英 第四 (34)

精华 第五 (44)

卷四

王道 第六 (53)

卷五

灭国上 第七 (69)

灭国下 第八 (71)

随本消息 第九 (73)

盟会要 第十 (76)

正贯 第十一 (78)

十指 第十二 (80)



重政 第十三	(82)
--------------	------

卷六

服制象 第十四	(85)
二端 第十五	(87)
符瑞 第十六	(89)
俞序 第十七	(90)
离合根 第十八	(93)
立元神 第十九	(95)
保位权 第二十	(101)

卷七

考功名 第二十一	(105)
通国身 第二十二	(109)
三代改制质文 第二十三	(110)
官制象天 第二十四	(124)
尧舜不擅移 汤武不专杀 第二十五	(129)
服制 第二十六	(132)

卷八

度制 第二十七	(134)
爵国 第二十八	(138)
仁义法 第二十九	(147)
必仁且智 第三十	(152)

卷九

身之养重于义 第三十一	(157)
对胶西王 越大夫不得为仁 第三十二	(160)
观德 第三十三	(162)



奉本 第三十四	(167)
---------	-------

卷十

深察名号 第三十五	(172)
实性 第三十六	(181)
诸侯 第三十七	(184)
五行对 第三十八	(185)
阙文 第三十九	(187)
阙文 第四十	(187)

卷十一

为人者天 第四十一	(188)
五行之义 第四十二	(191)
阳尊阴卑 第四十三	(194)
王道通三 第四十四	(199)
天容 第四十五	(204)
天辨在人 第四十六	(206)
阴阳位 第四十七	(209)

卷十二

阴阳终始 第四十八	(211)
阴阳义 第四十九	(213)
阴阳出入上下 第五十	(215)
天道无二 第五十一	(217)
暖燠孰多 第五十二	(219)
基义 第五十三	(222)
阙文 第五十四	(225)



卷十三

四时之副	第五十五	(226)
人副天数	第五十六	(228)
同类相动	第五十七	(231)
五行相生	第五十八	(234)
五行相胜	第五十九	(238)
五行顺逆	第六十	(242)
治水五行	第六十一	(246)

卷十四

治乱五行	第六十二	(248)
五行变救	第六十三	(249)
五行五事	第六十四	(251)
郊语	第六十五	(255)

卷十五

郊义	第六十六	(260)
郊祭	第六十七	(261)
四祭	第六十八	(263)
郊祀	第六十九	(265)
顺命	第七十	(268)
郊事对	第七十一	(272)

卷十六

执贄	第七十二	(276)
山川颂	第七十三	(278)
求雨	第七十四	(281)
止雨	第七十五	(286)



祭义 第七十六	(289)
循天之道 第七十七	(292)

卷十七

天地之行 第七十八	(304)
威德所生 第七十九	(308)
如天之为 第八十	(311)
天地阴阳 第八十一	(314)
天道施 第八十二	(318)

附录

(一)

旧序	(323)
----------	-------

(二)

《崇文总目》	(325)
南宋《馆阁书目》	(325)
晁公武子止《郡斋读书志》	(326)
六一先生欧阳永叔书后	(326)
陈振孙伯玉《书录解题》	(327)
黄震东发《日钞》	(328)

(三)

四库馆奏	(331)
------------	-------



卷 一

楚庄王 第一

楚庄王杀陈夏徵舒^①，《春秋》贬其文，不予专讨也。灵王杀齐庆封^②而直称楚子，何也？曰：庄王之行贤而徵舒之罪重，以贤君讨重罪，其于人心善。若不贬，孰知其非正经？《春秋》常於其嫌得者，见其不得也。是故齐桓不予专地而封，晋文不予致王而朝，楚庄弗予专杀而讨。三者不得，则诸侯之得，殆^③此矣。此楚灵之所以称子而讨也，《春秋》之辞，多所况，^④是文约而法明也。问者曰：不予诸侯之专封，复见於陈蔡之灭。不予诸侯之专讨，独不复见于庆封之杀，何也？曰：《春秋》之用辞，已明者去之，未明者著之。今诸侯之不得专讨，固已明矣。而庆封之罪未有所见也。故称楚子以伯讨之，著其罪之宜死，以为天下大禁。曰：人臣之行，贬主之位，乱国之臣，虽不篡杀，其罪皆宜死，比于^⑤此其云尔也。

《春秋》曰：“晋伐鲜虞。”奚恶乎晋而同夷狄也？曰：《春秋》尊礼而重信。信重於地，礼尊於身。何以知其然也？宋伯姬疑礼而死於火，齐桓公疑信而亏其地，《春秋》贤而举之，以为天下法，曰礼而信。礼无不容，施无不报，天之数也。今我君臣同姓适女^⑥，女无良心，礼以不答。有恐畏我，何其不夷狄也？公子庆父之乱，鲁危殆亡^⑦，而齐侯安之。于彼无亲，尚来忧我，如何与^⑧同姓而残贼遇我？《诗》云：“宛彼鸣鵒，